



24 - 28
APRILE
2019

TEATRO CIVICO
OLEGGIO

MIKHAIL
FAERMAN

ANTONIO
DI
CRISTOFANO

FLORIAN
KOLTUN

OLIVIER
CAZAL

MARIO
COPPOLA

GIUSEPPE
GULLOTTA

2° CONCORSO INTERNAZIONALE PIANISTICO "CITTA' DI OLEGGIO"

1° PREMIO 2.500,00 EURO
PREMIO SPECIALE DEDICATO A SERGIO FIORENTINO 500,00 EURO
CATEGORIE PER GIOVANI PIANISTI

TERMINE ISCRIZIONI 14/4/2019

PER INFORMAZIONI CONSULTARE IL SITO
WWW.NESSUNDOR.MAOLEGGIO.IT



 YAMAHA

IL SINDACO
MASSIMO MARCASSA

DIREZIONE ARTISTICA
MARIO COPPOLA

Fondazione L'UNIVERSITÀ
la bottega dei maestri

REGOLAMENTO

ART. 1

Il Comune di Oleggio in collaborazione con l'Associazione Nessun Dorma, organizza la 2^a edizione del Concorso Internazionale Pianistico "Città di Oleggio" che si terrà presso il Teatro Civico, sito in Via Roma n. 43, nei giorni 24,25,26,27,28 Aprile 2019.

ART. 2

Il Concorso sarà così articolato:

Cinque Categorie riservate ai giovani pianisti (Sezione I^a) ed un Premio che prevede una Prova Eliminatoria e una Finale (Sezione II^a), per i nati dopo il 28 Aprile 1982. La competizione ha come finalità l'incoraggiamento dei giovani allo studio approfondito del pianoforte, nonché la valorizzazione del territorio di Oleggio e alle possibilità di espressione artistica che offre.

ART. 3

Il candidato, ai sensi dell'art.97 della legge in materie di diritto d'autore, autorizza, iscrivendosi al Concorso, l'Associazione "Nessun dorma" a registrare e diffondere su Canali YouTube, pagine Facebook, siti web in genere le esecuzioni, anche parziali, delle varie fasi del Concorso, nonché a pubblicare foto su qualsiasi piattaforma multimediale o dépliant o riviste specializzate.

ART. 4

I candidati non potranno avanzare alcuna richiesta finanziaria o alcun diritto nei confronti del Comune di Oleggio, Associazione "Nessun dorma" e Direzione artistica (vedi art. 3).

ART. 5

Le informazioni personali, inviate all'atto dell'iscrizione, verranno trattate ai sensi dell'art.10 della legge n. 675/96 sulla tutela dei dati personali. L'organizzazione del Premio Città di Oleggio esclude qualsiasi altro utilizzo delle suddette informazioni.

ART. 6

I candidati, durante lo svolgimento della competizione, saranno responsabili della propria incolumità fisica; l'organizzazione declina ogni responsabilità in merito.

ART. 7

I concorrenti dovranno esibire, all'atto della registrazione presso la Segreteria del Concorso, un documento di identità valido e copia dei brani che eseguiranno.

ART. 8

La Segreteria del Concorso, alla scadenza delle iscrizioni, provvederà all'estrazione della lettera che determinerà l'ordine di esecuzione, valido per tutte le categorie; il calendario dettagliato delle audizioni verrà inviato ai concorrenti tramite mail, indicata all'atto dell'iscrizione o consultabile sul sito www.nessundormaoleggio.it

ART. 9 – PREMI:

Per le categorie della **SEZIONE I^a** le valutazioni della Giuria saranno espresse in centesimi:

1° PREMIO ASSOLUTO DA 98 A 100

1° PREMIO DA 95 A 97

2° PREMIO DA 90 A 94

3° PREMIO DA 85 A 89

4° PREMIO DA 80 A 84

A coloro che non risultassero nelle medie sopracitate verrà rilasciato un diploma di partecipazione. Per la Sezione II^a il passaggio alla prova finale sarà decretato con un SI o con un NO, a maggioranza dei giurati, mentre i 6 finalisti saranno valutati con punteggio espresso in centesimi; per l'assegnazione del Primo Premio, il candidato dovrà raggiungere un punteggio di almeno 95/100. Qualora la Giuria riscontrasse punteggi identici, potrà assegnare il Secondo e il Terzo premio Ex-Aequo, mentre il Primo Premio sarà indivisibile. La Giuria ha facoltà di non assegnare i premi, qualora non riscontrasse livello adeguato. Può altresì decidere di assegnare Primi premi ex-aequo nelle categorie. Il giudizio della Giuria è insindacabile ed inappellabile. Per ogni controversia farà fede il testo scritto in italiano.

ART. 10

I giurati che risultassero avere rapporti di parentela o didattici continuativi con i candidati nel corso dell'anno precedente la competizione si asterranno dalla votazione degli stessi. Ciascun giurato rilascerà una dichiarazione apposita, riguardante i rapporti con i concorrenti.

ART. 11

I concorrenti che risulteranno vincitori assoluti della propria categoria dovranno esibirsi obbligatoriamente al concerto dei vincitori, presso il Teatro Civico di Oleggio, che si terrà domenica 28 aprile 2019, ore 21, pena il decadimento del premio. I brani saranno scelti dalla Giuria tra quelli presentati al Concorso.

ART. 12

Ai Primi Premi Assoluti delle cinque categorie, oltre al diploma, saranno assegnate le seguenti borse di studio:

CATEGORIA "PICCOLE MANI": 50 EURO

CATEGORIA A: 100 EURO

CATEGORIA B: 150 EURO

CATEGORIA C: 200 EURO

CATEGORIA D: 250 EURO

A tutti gli altri partecipanti premiati verranno rilasciati Diplomi.

PREMIO PIANISTICO "CITTÀ DI OLEGGIO":

1° PREMIO – 2500,00 EURO

- TRE CONCERTI (LE SEDI VERRANNO COMUNICATE PRIMA DEL CONCORSO)

2° PREMIO – 700,00 EURO

3° PREMIO – 300,00 EURO

Il M° Gullotta assegnerà, ad uno fra i 6 finalisti, un premio consistente nella partecipazione effettiva e gratuita ad una masterclass di pianoforte in località Naxos (ME), del valore di euro 350, da tenersi nel mese di agosto 2019. La lista dei docenti titolari della masterclass sarà resa nota prima dell'inizio del Concorso. "Premio Speciale Sergio Fiorentino", 500,00 euro e due cofanetti contenenti registrazioni del Maestro, offerto dal prof. E. Lumpe e dal M° M. Coppola. I candidati che intenderanno partecipare all'assegnazione del Premio Sergio Fiorentino dovranno obbligatoriamente eseguire in una delle due fasi del Concorso una trascrizione pianistica del Maestro. Lista delle trascrizioni ammesse al Premio Speciale, richiedibili al direttore artistico, alla seguente mail:
mr.coppola68@gmail.com

- BACH-FIORENTINO, CORALE DALLA CANTATA N.147
- PAGANINI-FIORENTINO: "LA CHASSE"
- BRAHMS-FIORENTINO: "REDE, MADCHEN, ALLZU LIEBES" E "EIN KLEINER, HUBSCHER OGEL(ESEGUIRLI ENTRAMBI)
- FAURE-FIORENTINO: "APRÈS UN REVE"
- SCHUMANN-FIORENTINO: DIE LOTUSBLUME
- RACHMANINOV-FIORENTINO: VOCALISE
- RACHMANINOV-FIORENTINO: VALSE DALLA SUITE OP. 17
PER DUE PIANOFORTI
- STRAUSS-FIORENTINO: WALZER AUS DER ROSENKAVALIER

Il Premio Speciale sarà assegnato dal M° Mario Coppola

GIURIA PREMIO INTERNAZIONALE:

OLIVIER CAZAL (FRANCIA) – PRESIDENTE

MARIO COPPOLA (ITALIA)

ANTONIO DI CRISTOFANO (ITALIA)

MIKHAÏL FAERMAN (RUSSIA)

FLORIAN KOLTUN (GERMANIA)

GIURIA CATEGORIE INTERNAZIONALI:

OLIVIER CAZAL (FRANCIA) – PRESIDENTE

MARIO COPPOLA (ITALIA)

GIUSEPPE GULLOTTA (ITALIA)

MIKHAIL FAERMAN (RUSSIA)

FLORIAN KOLTUN (GERMANIA)

SEZIONE I^A - CATEGORIE GIOVANI SOLISTI

CATEGORIA “PICCOLE MANI” – PER PIANISTI DI ETÀ INFERIORE AI 10 ANNI – PROGRAMMA: LIBERA SCELTA MAX 4 MINUTI.

CATEGORIA A – DAI 10 AI 12 ANNI COMPRESI – PROGRAMMA: LIBERA SCELTA MAX 6 MINUTI.

CATEGORIA B – DAI 12 AI 14 ANNI COMPRESI – PROGRAMMA: LIBERA SCELTA MAX 8 MINUTI.

CATEGORIA C – DAI 15 AI 17 ANNI COMPRESI – PROGRAMMA: LIBERA SCELTA MAX 12 MINUTI.

CATEGORIA D – DAI 18 AI 25 ANNI COMPRESI – PROGRAMMA: LIBERA SCELTA MAX 20 MINUTI.

SEZIONE II^A - PREMIO INTERNAZIONALE PIANISTICO “CITTÀ DI OLEGGIO”

Il Premio Pianistico si rivolge a pianisti di qualsiasi nazionalità nati dopo il 28 aprile 1982.

Il Premio si articola in due prove: Eliminatoria – Finale

Prova Eliminatoria: programma della durata massima di 15 minuti, comprendente uno Studio a scelta tra i seguenti Autori: Chopin, Liszt, Scriabine, Rachmaninov, Debussy, Prokofiev, Bartók, Strawinsky, Ligeti.

Prova Finale: programma della durata massima di 50 minuti, comprendente un'opera significativa a scelta tra i seguenti Autori: Bach, Haydn, Mozart, Clementi, Beethoven, Schubert.

Alla Prova Finale accederanno non più di 6 candidati.

Consulenza artistica: prof. Alessandra Aina

MODALITÀ DI ISCRIZIONE:

I concorrenti dovranno inviare entro il 14 aprile 2019 la scheda di iscrizione debitamente compilata on line, reperibile dal sito dell'Associazione “Nessun dorma” (www.nessundormaoleggio.it) oppure inviare il modulo cartaceo scaricabile dal suddetto sito, allegandovi ricevuta pagamento, al seguente indirizzo: M° Mario Coppola, Via san Giulio, 9 – 28100 NOVARA

DATI BANCARI:

SWIFT: BAPPIT21650

IBAN: IT58U050344554000000007971

BANCO BPM FILIALE DI OLEGGIO (NO)

In caso di iscrizione online tutta la documentazione prodotta, compresa ricevuta di pagamento della tassa d'iscrizione, dovrà essere inviata esclusivamente al seguente indirizzo mail: mr.coppola68@gmail.com. Eventuali domande incomplete non verranno prese in considerazione.

Quote di iscrizione:

CAT. “PICCOLE MANI”: EURO 30 - CAT. A: EURO 35 - CAT. B: EURO 40 - CAT. C: EURO 45

CAT D: EURO 50

PREMIO INTERNAZIONALE PIANISTICO “CITTÀ DI OLEGGIO”: EURO 100

Il pagamento dovrà essere effettuato con bonifico bancario, indicando Categoria prescelta e nominativo concorrente. Le spese di soggiorno sono a carico dei concorrenti. L'elenco di Hotel e Ristoranti convenzionati sarà visionabile sul sito www.nessundormaoleggio.it.

FORO COMPETENTE

Per le controversie riguardanti l'interpretazione e l'esecuzione del presente concorso si applica la Legge italiana ed è competente l'Autorità Giudiziaria di Novara.

COME SI RAGGIUNGE OLEGGIO:

DA MILANO IN AUTO:

Autostrada A4, uscita Novara Est, proseguire sulla NSA 88, direzione Malpensa, superare Bellinzago, seguendo indicazioni per Oleggio.

AEROPORTO MILANO MALPENSA: 16 km (Bus-Navetta per Novara)

TRENI DA MILANO:

Regionali e/o Suburbani S6, direzione Novara; scendere al capolinea (Novara). Linea Novara-Oleggio.

REGULATION

ART.1

The Municipality of Oleggio in collaboration with the Association Nessun Dorma, organizes the second edition of International Piano Competition “ Città Oleggio” which will be held at the Civic Theater, in Via Roma n.43, on the 24,25,26,27,28 of April 2019.

ART.2

The competition will be articulated as follows: Five categories reserved for young pianists (Section I[^]), and a prize that provides for a Elimination test (preliminary round) and a Final (Section II[^]), for those born after 28 April 1982. The purpose of the competition is to encourage the in-depth study of the piano for young people, as well as the valorization of the territory of Oleggio and the possibilities of artistic expression it offers.

ART.3

The candidate, pursuant to art. 97 of the law in the field of copyright, authorizes, by signing up for the competition, the association to record and broadcast on Youtube channels, Facebook pages, websites in general the executions, even partial, of the various phases of the competition, as well as posting photos on any media platform , dépliant or specialized magazines.

ART.4

Candidates will not be able to make any financial requests or have any right towards the Council of Oleggio, “Nessun dorma” association and Artistic direction (see art.3).

ART.5

The personal information submitted at the registration, will be treated in pursuant to Art.10 of the personal data protection law n.675/96. The organization of the City of Oleggio Award excludes any other use of the above information.

ART.6

The candidates, during the course of the competition, will be responsible for their physical safety; the organization declines all responsibility on this topic.

ART.7

Competitors will have to exhibit, at the time of registration to the competition’s secretary, a valid document of identity and a copy of the tracks they will perform.

ART.8

The secretary of the competition, at the expiry of the enrollments, will arrange the extraction of the letter that will determine the order of execution, valid for all categories; The detailed timetable of the auditions will be sent to competitors by mail, indicated at the time of enrollment or can be viewed on the website www.nessundormaoleggio.it.

ART.9 - PRIZE

For the categories of Section I[^] the judgments of the jury will be expressed in cents:

1° ABSOLUTE PRIZE FROM 98 TO 100

1° PRIZE FROM 95 TO 97

2° PRIZE FROM 90 TO 94

3° PRIZE FROM 85 TO 89

4° PRIZE FROM 80 TO 84

Those who have not appeared in the above mentioned media will be granted a degree of participation. For the Sezion II[^] the passage to the final test will be determined by a YES or a NO, by the majority of jurors, while the 6 finalists will be evaluated with a score expressed in cents; For the award of the first prize, the candidate must reach at least a score of 95/100. If the jury finds identical scores, it may assign the Second and the Third Prize Ex-Aequo (equally divided), while the first prize will be indivisible. The Jury has the right not to reward prizes; if it does not find an appropriate level. It may also decide to reward First prizes Ex- Aequo (equally divided) into the various categories. Judgment of the jury is unquestionable. Any controversy will be referred to the Italian text.

ART.10

Judges who have kinship or continuous teaching relationships with the candidates during the

previous year of the competition will abstain from voting those candidates. Each sworn will release a special statement, regarding the relationships with the competitors.

ART.11

Competitors who are the absolute winners of their category will have to perform compulsory at the concert of the winners, at the Civic Theater of Oleggio, on Sunday 28 Aprile 1982, at 9 pm o'clock, or there will be the decay of the prize. The pieces will be selected by the jury among those presented at the competition.

ART.12

To the first absolute prizes of the five categories, in addition to the diploma, will be awarded the following scholarships :

CATEGORY " LITTLE HAND": 50 EURO

- CATEGORY A: 100 EURO

CATEGORY B: 150 EURO

- CATEGORY C: 200 EURO

CATEGORY D: 250 EURO

To all other award-winning participants will be awarded diplomas.

PIANO AWARD "CITTÀ DI OLEGGIO"

1° PRIZE – 2500,00 EURO - THREE CONCERTS PRIZE AT TO BE DEFINED

2° PRIZE – 700,00 EURO

3° PRIZE – 300,00 EURO

The winner of the first prize will be assign three concerts. M° Gullotta will assign, to one of the 6 finalists, a prize that consists of a free and effective participation in a masterclass piano in the town of Naxos(Me) town. Masterclass has a value of 350 euros and will be held in August 2019. The list of teachers holding the masterclass will be announced before the start of the competition. "Special prize Sergio Fiorentino", 500,00 euro and two caskets containing M° recordings, offered by prof. E. Lumpe and by M° M. Coppola. Candidates who intend to participate for the award of the Sergio Fiorentino Prize will have to perform a piano transcript of the master in one of the two phases of the competition. The List of transcripts admitted for the special prize, can be requested to the artistic director, at the following email:

mr.coppola68@gmail.com

- BACH-FIORENTINO, CHORAL FROM THE CANTATA N.147**
- PAGANINI-FIORENTINO, "LA CHASSE"**
- BRAHMS-FIORENTINO: "REDE, MADCHEN, ALLZU LIEBES" AND "EIN KLEINER, HUBSCHER VOGEL (RUN THEM BOTH)**
- FAURE-FIORENTINO: "APRÈS UN REVE"**
- SCHUMANN-FIORENTINO: DIE LOTUSBLUME**
- RACHMANINOV-FIORENTINO: VOCALISE**
- RACHMANINOV-FIORENTINO: VALSE FROM SUITE OP.17 FOR TWO PIANOS.**
- STRAUSS-FIORENTINO: WALZER AUS DER ROSENKAVALIER**

The special prize will be awarded by M° Mario Coppola.

INTERNATIONAL PIANO COMPETITION JURY:

OLIVIER CAZAL (FRANCE) – PRESIDENTE

MARIO COPPOLA (ITALY)

ANTONIO DI CRISTOFANO (ITALY)

MIKHAIL FAERMAN (RUSSIA)

FLORIAN KOLTUN (GERMANY)

INTERNATIONAL PIANO CATEGORY JURY:

OLIVIER CAZAL (FRANCE) – PRESIDENTE

MARIO COPPOLA (ITALY)

GIUSEPPE GULLOTTA (ITALY)

MIKHAIL FAERMAN (RUSSIA)

FLORIAN KOLTUN (GERMANY)

SECTION I^ - CATEGORIES "YOUNG SOLISTS"

CATEGORY " LITTLE HANDS" - FOR PIANISTS UNDER THE AGE OF 10 – PROGRAM: FREE CHOICE MAX 4 MINUTES.

CATEGORY A – FROM 10 TO 12 YEARS INCLUSIVE – PROGRAM: FREE CHOICE MAX 6 MINUTES.

CATEGORY B – FROM 13 TO 14 YEARS INCLUSIVE – PROGRAM: FREE CHOICE MAX 8 MINUTES.

CATEGORY C – FROM 15 TO 17 YEARS INCLUSIVE – PROGRAM: FREE CHOICE MAX 12 MINUTES.

CATEGORY D – FROM 18 TO 25 YEARS INCLUSIVE – PROGRAM: FREE CHOICE MAX 20 MINUTES.

SECTION II^ - INTERNATIONAL PIANO PRIZE "CITTÀ DI OLEGGIO"

The piano award is intended for pianists of any nationality born after 28 April 2019.

The prize is divided into two trials: PRELIMINARY ROUND -FINAL

PRELIMINARY ROUND: a program lasting a maximum of 15 minutes, including a study among the following authors: Chopin, Liszt, Scriabine, Rachmaninov, Debussy, Prokofiev, Bartòk, Strawinsky, Ligeti.

FINAL: a program lasting a maximum of 50 minutes, including a significant (Opera) work selected by the following authors: Bach, Haydn, Mozart, Clementi, Beethoven, Schubert.

No more than 6 candidates will be admitted to the Final.

Artistic advice : prof. Alessandra Aina

How to enroll:

Competitors will have to submit by 14 April 2019 the duly completed online registration form, available from the association website "Nessun dorma" (www.nessundormaoleggio.it), or send the form downloaded from the same site, including receipt of payment, at the following address: M° Mario Coppola, Via san Giulio, 9 – 28100 NOVARA.

Bank information :

SWIFT: BAPPIT21650

IBAN: IT58U0503445540000000007971

BANCO BPM FILIALE DI OLEGGIO (NO)

In case of online registration all the documentation produced, including the receipt of payment of the registration fee, must be sent exclusively to the following mail address:

mr.coppola68@gmail.com

Any incomplete application will not be taken into consideration.

SUBSCRIPTION FEE:

CAT. " LITTLE HANDS": 30 EURO

CAT. A: 35 EURO

CAT. B : 40 EURO

CAT. C: 45 EURO

CAT. D: 50 EURO

INTERNATIONAL PIANO PRIZE "CITTÀ DI OLEGGIO": 100 EURO.

Payment must be made by bank transfer, indicating the chosen category and the name of the competitor. Accommodation costs will be sustained by the competitors. The list of hotels and restaurants associated will be available on the site www.nessundormaoleggio.it.

JURISDICTION

For disputes concerning the interpretation and execution of this competition the Italian Law is applied and the Judicial Authority of Novara is competent.

HOW TO REACH OLEGGIO:

FROM MILAN BY CAR:

highway A4, exit Novara est, continue on NSA 88, malpensa direction, overcome Bellinzago, following directions to Oleggio.

MILANO MALPENSA AIRPORT: 16 KM(BUS-SHUTTLE FOR NOVARA)

TRAIN FROM MILAN: Regional and/or suburban S6, Novara direction; get off at the terminus (NOVARA). Novara-Oleggio line.



 **YAMAHA**

Fondazione L'**UNIVERSICÀ**
la bottega dei mestieri

